

ТЕОРІЯ ТА ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ

Викладач: кандидат філологічних наук, доцент Шама Ірина Миколаївна
Кафедра: кафедра англійської філології та лінгводидактики, II корпус ЗНУ, ауд. 324
E-mail: jones.tpp.2020@gmail.com
Телефон: (061) 289-12-59
Інші засоби зв'язку: Moodle (форум курсу, приватні повідомлення), Viber, Skype, Zoom – за вибором викладача

| | | | | | | | |
|---------------------------------------|-------|--|---|--------------|---|---|----|
| Освітня програма, рівень вищої освіти | | мова і література (англійська) бакалавр | | | | | |
| Статус дисципліни | | Нормативна | | | | | |
| Кредити ECTS | 3 | Навч. рік | 2021-2022 | Рік навчання | 4 | Тижні | 16 |
| Кількість годин | 90 | Кількість змістових модулів - 4 | | | | Лекційні заняття – 16 Практичні заняття – 16 Самостійна робота – 58 | |
| Вид контролю | іспит | | | | | | |
| Посилання на курс в Moodle | | | https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 | | | | |
| Консультації: | | | 1 консультація (2 години) на 2 тижні за розкладом або за домовленістю, дистанційні консультації за домовленістю | | | | |

ОПИС КУРСУ

Навчальна дисципліна «Теорія та практика перекладу» викладається з **метою** ознайомити вас з основними загальними положеннями сучасного перекладознавства і для того, щоб створити теоретичну та практичну базу для формування і подальшого розвитку вмінь та навичок перекладацької діяльності, можливої в майбутньому.

Ви познайомитеся з головними принципами перекладу як засобу міжмовної комунікації, з основними поняттями перекладу, зокрема такими як перекладність, еквівалентність, адекватність тощо. Крім того, станете розумітися на тому, з якими лексико-семантичними, граматичними та стилістичними проблемами ви зможете стикнутися під час перекладу. Опануєте ази перекладацької стратегії та зможете свідомо використовувати різноманітні прийоми перекладацької техніки.

Ви також дізнаєтесь, які різновиди перекладу існують, як їх правильно застосовувати і як оцінювати якість зроблених перекладів.

ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У разі успішного завершення курсу ви **зможете**:

- використовувати перекладознавчі методи аналізу в своїй дослідницькій та практичній діяльності;
- сприяти завдяки коректному перекладу міжмовній та міжкультурній комунікації;
- вдало вирішувати основні лексичні, граматичні, прагматичні та стилістичні проблеми перекладу;
- розрізняти та застосовувати на практиці риси різних видів та типів перекладу;



- за допомогою сучасних методів аргументовано оцінювати рівень якості перекладу, тобто визначати, чи є переклад еквівалентним та адекватним вихідному тексту;
- використовувати основні методи перекладознавчого аналізу тексту і на основі такого аналізу вправно добирати перекладацькі відповідники та здійснювати перекладацькі трансформації.
- відтворювати на практиці особливості різних за жанрами та типами оригінальних текстів, застосовуючи основні перекладацькі методи та прийоми;
- залучати до процесу перекладу максимально широкий національно-культурний контекст;
- організовувати процес перекладу у відповідності до існуючих нормативних документів галузі.

ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ

Різноманітність самого процесу перекладу та відносно молодий вік науки про переклад позначається на тому, що при опануванні цієї дисципліни вам доведеться користуватися більши ніж одним підручником. Будьте готові знайомитися з точками зору великої кількості перекладачів та перекладознавців, наприклад:

1. Бархударов Л. С. Язык и перевод: Вопросы общей и частной теории перевода. М.: Издательство ЛКИ, 2013. 240с.
2. Влахов С., Флорин С. Непереводимое в переводе. М.: «Р. Валент», 2006. 416с.
3. Зорівчак Р. П. Реалії та переклад. Львів: Вид-во при Львів. ун-ті, 1989. 216с.
4. Комиссаров В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты). М.: Высш.шк., 1990. 253с.
5. Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад). Вінниця: Нова книга, 2001. 448с.
6. Рецкер Я. И. теория перевода и переводческая практика. Очерки лингвистической теории перевода / Дополнения и комментарии Д. И. Ермоловича. М.: «Р. Валент», 2004. 240с.
7. Федоров А. В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы). СПб: Филологический факультет СПбГУ; М.: ООО «Издательский Дом «ФИЛОЛОГИЯ ТРИ», 2002. 416с.

КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ

На кожному занятті з **теорії та практики перекладу** проводиться поточний контроль аудиторної та самостійної роботи, який складається з тесту на перевірку засвоєння матеріалу попередніх занять або лекцій, а також з усної дискусії з питань семінарського заняття або лекцій.

Усна відповідь на кожному семінарі оцінюється за 5-бальною системою. Максимально можлива кількість балів, яку ви можете набрати за семестр за усні відповіді на семінарах - 40. Наприкінці вивчення курсу вираховується кількість балів за такою формулою:

✓ *сума ваших оцінок за усні відповіді x 40 / кількість занять в семестрі x 5.*

Максимальна кількість балів за один тест становить 5. Максимально можлива кількість балів, яку ви можете набрати за семестр за усні відповіді на семінарах - 20. Наприкінці вивчення курсу вираховується кількість балів за такою формулою:

✓ *сума ваших оцінок за тести x 20 / кількість тестів за семестр x 5.*

Максимально можлива кількість балів, яку ви можете набрати за семестр загалом, - 60.

Поточні контрольні заходи:

1. **Поточний контроль з теорії та практики перекладу** гнучкий і залежить від конкретної навчальної ситуації, а також від ступеню зацікавленості всіх студентів в темі дискусії.

2. Завдання для усного контролю варіюються і можуть бути такими:

- аргументоване спростовування або підтвердження теоретичного положення;
- вирішення практичної проблеми на основі прочитаного теоретичного матеріалу;



- визначення перекладацьких прийомів та технік;
- оцінка якості виконаного перекладу на основі сучасних поглядів перекладознавців;
- добір адекватних відповідників;
- інші заходи, які впливають з теми дискусії.

3. Завдання для тестового контролю можуть включати:

- множинний вибір;
- *drag & drop* тест;
- тест на завершення твердження;
- тест *true/false statement*;
- інші різновиди тестів.

Примітка: тести виконуються як письмово в аудиторії, так і на платформі Moodle.

Підсумкові контрольні заходи:

По закінченню вивчення курсу виконується комплексна тестова контрольна робота.

Підсумковий контроль з **теорії та практики перекладу** включає в себе комплексну тестову контрольну роботу (максимально – 20 балів) та відповідь на екзамені (максимально – 20 балів). Загалом максимальна кількість балів підсумкового контролю дорівнює 40.

Структура екзамену з теорії та практики перекладу

Екзаменаційний білет складається з двох завдань. У *першому завданні* пропонується відповісти на питання, пов'язані з теоретичним підґрунтям науки про переклад. У *другому завданні* пропонується розкрити перекладацькі можливості при практичному відтворенні конкретних лексичних, граматичних або стилістичних проблем.

Знання по кожному завданню оцінюються максимум в 10 балів. Загалом за екзамен можна отримати максимум 20 балів.

| Контрольний захід | | Термін виконання* | % від загальної оцінки |
|---------------------------------------|---|---------------------------------------|------------------------|
| Поточний контроль (max 60%) | | | |
| Розділ 1 (змістові модулі 1, 2, 3) | опитування, дискусія, практичний переклад | кожне заняття за розкладом тижні 1-8 | 20 % |
| | тестові роботи | кожне заняття за розкладом тижні 1-8 | 10 % |
| Розділ 2 (змістові модулі 3, 4) | опитування, дискусія, практичний переклад | кожне заняття за розкладом тижні 8-16 | 20 % |
| | тестові роботи | кожне заняття за розкладом тижні 8-16 | 10 % |
| Підсумковий контроль (max 40%) | | | |
| Комплексна контрольна робота | | 16-й тиждень | 20 % |
| Екзамен | | за розкладом | 20 % |
| Разом | | | 100% |



Шкала оцінювання: національна та ECTS

| За шкалою ECTS | За шкалою університету | За національною шкалою | |
|----------------|--|------------------------|---------------|
| | | Екзамен | Залік |
| A | 90 – 100 (відмінно) | 5 (відмінно) | Зараховано |
| B | 85 – 89 (дуже добре) | 4 (добре) | |
| C | 75 – 84 (добре) | | |
| D | 70 – 74 (задовільно) | 3 (задовільно) | |
| E | 60 – 69 (достатньо) | | |
| FX | 35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання) | 2 (незадовільно) | Не зараховано |
| F | 1 – 34 (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом) | | |

РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ

| Тиждень і вид заняття | Тема змістового модулю | Контрольний захід | Кількість балів |
|-----------------------------|---|--|-----------------|
| Змістовий модуль 1 | | | |
| Тиждень 1 Лекція 1 | <i>Перекладознавство та його місце серед інших наук</i> | інтерактивне спілкування | |
| Тиждень 2 Семінар 1 | <i>Перекладознавство та його місце серед інших наук</i> | усне опитування, дискусії, поточний тест | 7,5 |
| Тиждень 3 Лекція 2 | <i>Об'єктивне та суб'єктивне в перекладі</i> | інтерактивне спілкування | |
| Тиждень 4 Семінар 2 | <i>Літературознавчий та лінгвістичний підходи до перекладу</i> | усне опитування, дискусії, поточний тест | 7,5 |
| Змістовий модуль 2 | | | |
| Тиждень 5 Лекція 3 | <i>Типи і види перекладу</i> | інтерактивне спілкування | |
| Тиждень 6 Семінар 3 | <i>Типи і види перекладу</i> | усне опитування, дискусії, поточний тест | 7,5 |
| Змістовий модуль 2-3 | | | |
| Тиждень 7 Лекція 4 | <i>Еквівалентний та адекватний переклад. Лексичні відповідники в перекладі.</i> | інтерактивне спілкування | |
| Тиждень 8 Семінар 4 | <i>Еквівалентний та адекватний переклад. Лексичні відповідники у перекладі.</i> | усне опитування, дискусії, поточний тест | 7,5 |
| Змістовий модуль 3 | | | |
| Тиждень 9 Лекція 5 | <i>Перекладацькі трансформації в перекладі.</i> | інтерактивне спілкування | |
| Тиждень 10 Семінар 5 | <i>Лексичні трансформації в перекладі.</i> | усне опитування, дискусії, поточний тест | 7,5 |
| Змістовий модуль 4 | | | |
| Тиждень 11 Лекція 6 | <i>Безеквівалентна лексика в перекладі. Переклад реалій.</i> | інтерактивне спілкування | |
| Тиждень 12 Семінар 6 | <i>Безеквівалентна лексика в перекладі. Переклад реалій.</i> | усне опитування, дискусії, поточний тест | 7,5 |
| Тиждень 13 | <i>Особливості перекладу власних назв</i> | інтерактивне | |



| | | | |
|-------------------------|---|---|-----------|
| Лекція 7 | | спілкування | |
| Тиждень 14 Семінар 7 | <i>Особливості перекладу власних назв</i> | усне опитування, дискусії, поточний тест | 7,5 |
| Тиждень 15 Лекція 8 | <i>Фразеологія в перекладі</i> | інтерактивне спілкування | |
| Тиждень 16 Семінар 8 | <i>Фразеологія в перекладі</i> | усне опитування, дискусії, поточний тест | 7,5 |
| Загалом балів | | | 60 |

ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА

1. Бархударов Л.С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода). М.: Междунар.отношения, 1975. 240 с.
2. Влахов С., Флорин С. Непереваемое в переводе. М.: Высш.школа, 1986. 416 с.
3. Володіна Т.С., Рудківський О.П. Загальна теорія перекладу для першого (бакалаврського) рівня. Навч.-метод. посібник. К.: Вид. центр КНЛУ, 2017. 296 с.
4. Гудманян А. Г., Сітко А. В., Єнчева Г. Г. Основи перекладознавства : навчальний посібник. Вінниця : Нова Книга, 2020. 352 с.
5. Зорівчак Р.П. Реалії та переклад. Львів: Вид-во при Львів. ун-ті, 1989. 216 с.
6. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури: Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Вінниця: Нова книга, 2002. 564 с.
7. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты). М.: Высш.шк., 1990. 253 с.
8. Комиссаров В.Н., Коралова А.Л. Практикум по переводу с английского языка на русский. М.: Высш. школа, 1990. 127 с.
9. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад). Вінниця: Нова книга, 2001. 448 с.
10. Латышев Л.К., Семёнов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания. М.: Издательский центр «Академия», 2003. 192 с.
11. Левицкая Т.Р., Фитерман А.М. Пособие по переводу с английского языка на русский. М.: Высшая школа, 1973. 136 с.
12. Мамрак А. В. Вступ до теорії перекладу: навчальний посібник. К.: Центр учбової літератури, 2009. 304 с.
13. Ребрій О. В. Вступ до перекладознавства : конспект лекцій для студентів освітньо-кваліфікаційного рівня «Бакалавр» факультету іноземних мов / О. В. Ребрій. Х. : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2016. 116 с.
14. Рецкер Я.И. теория перевода и переводческая практика. Очерки лингвистической теории перевода / Дополнения и комментарии Д.И.Ермоловича. М.: «Р.Валент», 2004. 240 с.
15. Федоров А.В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы). СПб: Филологический факультет СПбГУ; М.: ООО «Издательский Дом «ФИЛОЛОГИЯ ТРИ», 2002. 416 с.

Інформаційні ресурси

1. Бібліотека TWIRPX <http://www.twirpx.com>
2. Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського <http://www.nbuv.gov.ua/>
3. Competences for professional translators, experts in multilingual and multimedia communication. URL: https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/emt_competences_translators_en.pdf
4. Robinson D. Translation-Related Resources. URL: <http://home.olemiss.edu/~djr/pages/translator/resources.html>
5. The European Master's in Translation Competence Framework 2017. URL: https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/emt_competence_fw_2017_en_web.pdf

РЕГУЛЯЦІЇ І ПОЛІТИКИ КУРСУ

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Інтерактивний характер лекцій і аудиторних занять унеможлиблює їх пропуски. ***Відвідування усіх занять є обов'язковим.***

Студенти, які не в змозі бути на занятті, повинні:

- попередити викладача заздалегідь (якщо це плановий пропуск за заявою);
- повідомити викладача через старосту або особисто про причини пропуску (якщо це хвороба або форс-мажорні обставини);
- по закінченні ситуації, яка перешкоджала присутності на заняттях, впродовж трьох днів надати документи, які б підтверджували обставини пропуску, і узгодити з викладачем графік відпрацювання заборгованостей;
- якщо пропуск трапився без поважної причини, впродовж одного дня необхідно подати пояснювальну записку на ім'я завідувача кафедри англійської філології про обставини, які змусили вас знехтувати присутністю на заняттях.

У який спосіб і у які терміни здійснюється відпрацювання пропущених занять?

- Відпрацювання пропущеного матеріалу здійснюється усно та письмово (в залежності від того, що саме пропущено).
- Графік відпрацювання підлягає обов'язковому узгодженню з викладачем впродовж тижня після пропуску.
- Матеріал відпрацьовується особисто (співбесіда). Дистанційне відпрацювання (його форми та можливість) підлягає обговоренню з викладачем окремо.

Якщо на початок екзаменаційної сесії у вас буде менш, ніж 30 балів, до сесії ви не допускаєтесь.

Політика академічної доброчесності

Які заходи перевірки на плагіат будуть вжиті викладачем? Які санкції будуть застосовані до студентів, що вдалися до списування, плагіату чи інших проявів недоброчесної поведінки? Надати посилання на приклади оформлення цитувань, посилань на авторів фото, ілюстрацій тощо.

При виконанні будь-якого завдання ви повинні дотримуватися Статті 42 «Академічна доброчесність» Закону України «Про Освіту» (URL: <http://zakon0.rada.gov.ua/laws/show/2145-19/page3>), а також Кодексу академічної доброчесності ЗНУ (URL: https://www.znu.edu.ua/docs/kodeks_akadem_chnoyi_dobrochesnost_.pdf).

Це означає *непринциповість плагіату* у письмових та усних роботах, які ви будете виконувати. Для перевірки робіт на наявність плагіату викладачі використовують спеціальні програмні продукти.

Що таке плагіат?

Це копіювання чужого тексту або чужих результатів, компіляція (змішування) декількох чужих текстів без зазначення авторів і без посилань на джерело.

Використання чужого тексту з власними «вкрапленнями» або ж перефразування чужого тексту без зазначення автора також вважається плагіатом.



Плагіатом вважається також використання без посилань малюнків, фото, оформлення слайдів, якщо вони не є власними, зробленими вами самостійно.

Більш детально про всі вияви плагіату можна прочитати в «Методичних рекомендаціях для закладів вищої освіти з підтримки принципів академічної доброчесності» за посиланням URL: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/2018/10/25/recomendatsii.pdf>

Як правильно оформити цитування або використання чужих матеріалів?

За прикладом того, як правильно оформляти цитування та посилання, звертайтеся до «Методичні рекомендації до написання, оформлення та захисту курсових робіт та кваліфікаційних робіт магістра» за посиланням URL:

https://www.znu.edu.ua/2019/den/fif/normocontrol/normokontrol_2019.pdf

Якщо ви сумніваєтесь в тому, чи потрібно ставити посилання в окремих випадках, проконсультуйтеся із викладачем.

Використання плагіату в роботах має наслідком або суттєве зниження оцінки (якщо випадки плагіату є поодинокими), або ж відхилення роботи без оцінки взагалі (якщо вся робота – це плагіат).

Пам'ятайте, що *Wikipedia* і ресурси, подібні до неї, не є академічним валідним науковим джерелом. Неприпустимим є також використання електронних баз рефератів та письмових робіт на кшталт *Studopedia.org*, *allref.com.ua* та інших.

Використання комп'ютерів/телефонів на занятті

Під час занять користуватися мобільними телефонами, ноутбуками, планшетами та іншими персональними гаджетами можна тільки і виключно в навчальних цілях (уточнення дефініцій, правопису, вимови, варіантів перекладу, отримання інформації, необхідність в якій з'явилася по ходу заняття).

Всі гаджети та телефони повинні бути переведені в режим «без звуку» ДО початку заняття!

Під час виконання контрольних заходів (поточних або підсумкових), а також на екзамені користування електронними засобами (включаючи словники) заборонено.

У разі порушення цих правил, результати будуть анульовані.

Комунікація

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle. Комунікація відбувається також через Viber, Skype, Zoom.

Важливі повідомлення загального характеру розміщуються викладачем на форумі курсу в Moodle або ж в групі Viber, Skype. Там же можна розміщувати персональні запити.

Відповіді на запити студентів подаються викладачем впродовж трьох робочих днів.

Для оперативного отримання повідомлень, будь ласка, не забувайте повідомляти викладачів про зміну номеру вашого телефону або ж електронну адресу, а також переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».

Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на електронну адресу викладача (зазначені на початку силабуса). У листі обов'язково вкажіть ваше прізвище та ім'я, курс та шифр академічної групи.

Комунікація в умовах дистанційної роботи

Заходити до онлайн конференції потрібно під своїми справжніми власними іменами.

Під час заняття камера і мікрофон повинні бути ввімкнуті, якщо не зазначено інше.

Під час занять онлайн необхідно дотримуватися етикету спілкування та дрес-коду.

Під час занять онлайн стороннім бути присутніми заборонено!

ДОДАТОК ДО СИЛАБУСУ ЗНУ – 2020-2021 рр.

ГРАФІК НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ 2020-2021 н. р. (посилання на сторінку сайту ЗНУ)

АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ. Студенти і викладачі Запорізького національного університету несуть персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності, затверджених **Кодексом академічної доброчесності ЗНУ**: <https://tinyurl.com/ya6yk4ad>. Декларація академічної доброчесності здобувача вищої освіти (додається в обов'язковому порядку до письмових кваліфікаційних робіт, виконаних здобувачем, та засвідчується особистим підписом): <https://tinyurl.com/y6wzzlu3>.

НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА. Порядок зарахування результатів навчання, підтверджених сертифікатами, свідоцтвами, іншими документами, здобутими поза основним місцем навчання, регулюється Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті: <https://tinyurl.com/y8gbt4xs>.

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ycyfws9v>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних



стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога (061)228-15-84 (щоденно з 9 до 21).

ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ. Уповноважена особа з питань запобігання та виявлення корупції (Воронков В. В., 1 корп., 29 каб., тел. +38 (061) 289-14-18).

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь-ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ. Наукова бібліотека: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок – п'ятниця з 08.00 до 17.00; субота з 09.00 до 15.00.

ЕЛЕКТРОННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE): <https://moodle.znu.edu.ua>

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресами:

- для студентів ЗНУ - moodle.znu@gmail.com, Савченко Тетяна Володимирівна
- для студентів Інженерного інституту ЗНУ - alexvask54@gmail.com, Василенко Олексій Володимирович

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

Центр інтенсивного вивчення іноземних мов: <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

Центр німецької мови, партнер Гете-інституту:

<https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>

Школа Конфуція (вивчення китайської мови): <http://sites.znu.edu.ua/confucius>